

**Anleitung zum Austausch des  
Schutzschlauchs**

**Instruction for replacing protective tube**

**Instruction de remplacement du  
tuyau de protection**

**Handleiding voor het uitwisselen van de  
bescherm slang**

**Instrucciones para cambiar el tubo  
protector**

**Istruzioni per la sostituzione del tubo  
flessibile protettivo**

D

US/GB

F

NL

E

I



## REMITOP VARIO II

Multifunktionales Dachfenster für Motorcaravans und Caravans

Multifunction roof window for motor homes and caravans

Lanterneau multifonctionnel pour camping-cars et caravanes

Multifunctioneel dakvenster voor motorcaravans en caravans

Claraboya multifunción para motocaravanas y caravanas

Oblò a tetto multifunzionale per camper e roulette

## Werkzeug / Zubehör

Sie benötigen zum Austausch des Schutzschlauchs folgendes Werkzeug:  
- 1x Schraubendreher Kreuzschlitz Gr.2

Im Lieferumfang finden Sie folgendes Zubehör:

- Für die Haube in 400x400: 2x Schutzschlauch (L1 = 330mm, L2 = 175mm)
- Für die Haube in 700x500: 4x Schutzschlauch (L1 = 294mm, L2 = 362mm, L3 = 378mm, L4 = 403mm)

## Angaben zur Montage

**B1****B1:**

Öffnen Sie die Haube bis die Aufsteller ihre Endposition erreicht haben. Lösen Sie den Sicherungsring beispielsweise mit Hilfe eines Schraubendrehers von der Welle, indem Sie ihn entgegengesetzt der Öffnung ziehen.

**B2:**

Lösen Sie alle Schrauben vom Getriebedeckel und den Befestigungsstellen der Schläuche (Darstellung der Gr. 700x500, Gr. 400x400 ist leicht abweichend).

**B2**

Getriebedeckel

**B3****B3:**

Öffnen Sie den Getriebedeckel, indem Sie ihn vorsichtig nach oben ziehen, bis Sie ihn herum drehen können.


**B4**
**B4:**

Ziehen Sie zunächst das schwarze Zahnrad von der Zahnradwelle. Entfernen Sie dann auch die Zahnradwelle mit ein wenig Zug. Halten Sie dabei ein Tuch bereit, da das Getriebe gefettet ist. Da bei der Version 400x400 nur eine Schneckenwelle verbaut ist, befindet sich ein Gegendrucklager auf der anderen Seite der Zahnradwelle. Dieses muß vor dem Einbau der Zahnradwelle wieder in seine Ursprungsposition gebracht werden.


**B5**
**B5:**

Lösen Sie ein wenig die 3 Schlauchklemmen an der Innenseite des Getriebedeckels. Ziehen Sie die Schläuche vorsichtig aus der Schiene.

**Achtung! Bevor Sie die Schlauchbefestigungen vom Schlauch entfernen, achten Sie genau auf deren Position, Anzahl und Einbaulage.**


**B6**
**B6:**

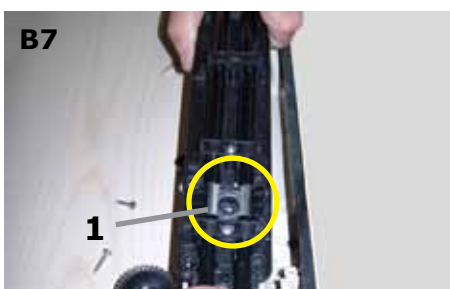
Tauschen Sie jetzt die alten Schläuche gegen die Neuen aus. Folgende Längen werden über die im Bild markierten Führungen geschoben:

Dachhaube 400x400

1 = 175mm, 2 = 330mm

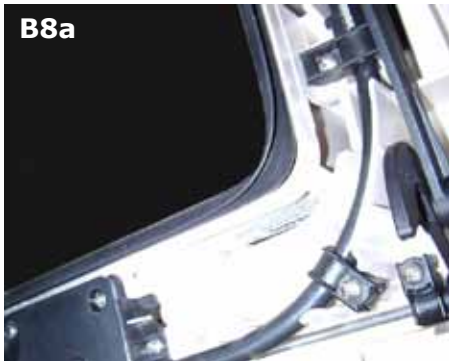
Dachhaube 700x500

1 = 362mm, 2 = 378mm, 3 = 294mm, 4 = 403mm

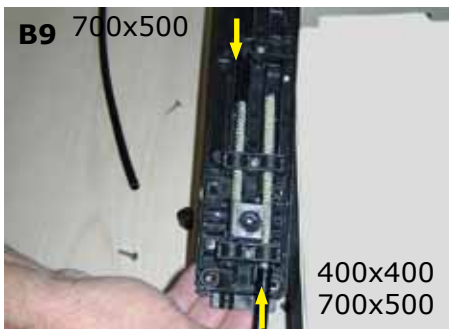

**B7**
**B7:**

Achten Sie darauf, dass die Schläuche bis an den Anschlag mit in die Führung geschoben wird. Der Anschlag ist gleichzeitig die Stahlklammer (1), welche die Schneckenwellen umgreift. Ziehen Sie die 3 Schraubklemmen wieder fest (siehe auch B5).

D



**B8:**  
Achten Sie darauf die Schlauchbefestigungen wieder auf die alten Positionen der Schläuche zu schieben (B8a Gr. 400x400, B8b Gr. 700x500 linke und rechte Seite).



**B9:**  
Für die Dachhaube 400x400:  
Schieben Sie die Schneckenwelle in die untere der im Bild markierten Führungen des Getriebedeckels.

Für die Dachhaube 700x500:  
Schieben Sie die Schneckenwellen in die dargestellten Führungen des Getriebedeckels.



**B10:**  
Die Aufsteller der Dachhaube 700x500 müssen in der Endposition der geöffneten Haube stehen, um einen Synchronlauf zu gewährleisten.



**B11:**  
Drücken Sie nun zunächst die Zahnradwelle und dann das Zahnrad wieder in die Bohrung. Bei der Dachhaube 400x400 müssen Sie zuerst das Gegendrucklager in seine Position setzen bevor Sie die Zahnradwelle einsetzen.



**B12:**  
Positionieren Sie den Getriebedeckel wie im Bild dargestellt. Das Gleitlager sollte zuvor in die Aufnahme im Rahmen gesetzt werden.



**B13:**  
Drücken Sie den Getriebedeckel vorsichtig in die gezeigte Position. Achten Sie darauf, dass die Welle durch die markierte Bohrung geschoben wird.



**B14:**  
Drücken Sie die Schläuche vorsichtig in die im Bild gezeigte Nut (Darstellung der Gr. 400x400). Achten Sie darauf, dass sich die Schlauchbefestigungen an den vorgesehenen Verschraubungspunkten positionieren.



**B15:**  
Drehen Sie nun wieder alle Schrauben an und ziehen Sie diese fest (Darstellung der Gr. 400x400).



**B16:**  
Drücken Sie zuletzt den Sicherungsring beispielsweise mit einem Schraubendreher an die Welle. Schließen Sie zur Probe die Haube.

**Important note!**  
**Read this information carefully prior to starting installation.**

**The user information with the operating instructions and documents should be kept in the vehicle if possible in case required. The contents of these instructions should be read, understood and followed in all aspects. This requirement applies particularly to safety instructions, which are specially marked in these operating instructions.**

**The copyright to the operating instructions is reserved by REMIS GmbH. These operating instructions are only intended for the operator and the operator's personnel. They contain the instructions and information that are not allowed to be copied, distributed or provided to others, either in full or in part.**

**Following the information in these instructions will help to prevent accidents, mistakes and malfunctions. With these instructions you have all the documentation necessary for operation and maintenance.**

**If faults or damage arise due to the failure to follow the individual points in these instructions, REMIS GmbH will not accept any liability.**




Marking of information

In the sections, information for

- Safety and the prevention of accidents,
- The prevention of damage to parts

is marked with the pictograms given below.

This information is to be followed as a matter of priority in all circumstances.

Pictogram	Signal word	Definition / Consequences
 <b>WARNING!!!</b>	<b>WARNING!!!</b>	This signal word indicates a possible hazard that can result in serious injuries or fatality.
 <b>CAUTION!!!</b>	<b>CAUTION!!!</b>	This signal word indicates a possible hazard that can result in minor or serious injuries.
 <b>NOTICE!!!</b>	<b>NOTICE!!!</b>	This signal word indicates a situation that can result in damage.

## Tools / Accessories

You require the following tools in order to replace the protective tube:

- 1x Phillips screwdriver Size 2

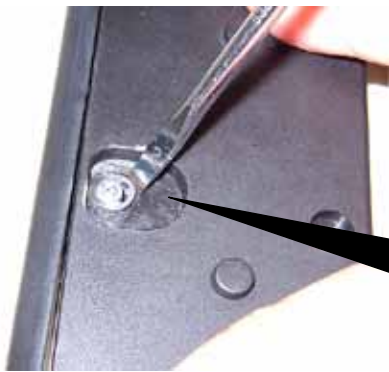
The following accessories are included in the scope of delivery:

- For the hood in 400x400: 2x protective tube (L1 = 330mm, L2 = 175mm)
- For the hood in 700x500: 4x protective tube (L1 = 294mm, L2 = 362mm, L3 = 378mm, L4 = 403mm)

US/GB

## Mounting instructions

**B1**



**B1:**

Open the roof until the hinges have reached their end position. Release the safety ring from the shaft, for example using a screwdriver, by pulling it in the opposite direction of the opening.



**B2:**

Release all of the screws from the gearbox cover and the fitting positions on the hoses (representation of sizes 700x500, 400x400 deviates slightly).

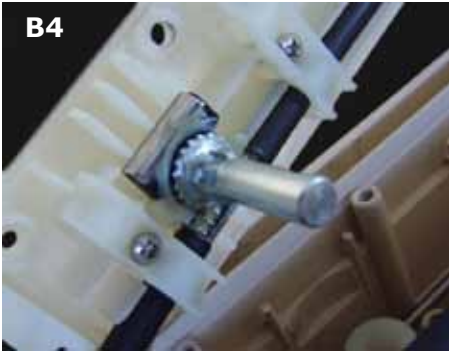


**B3**

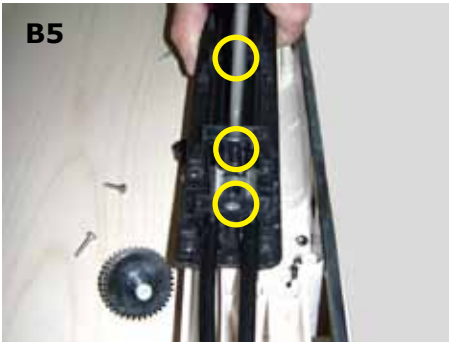


**B3:**

Open the gearbox cover by carefully pulling it upwards until you can rotate it.

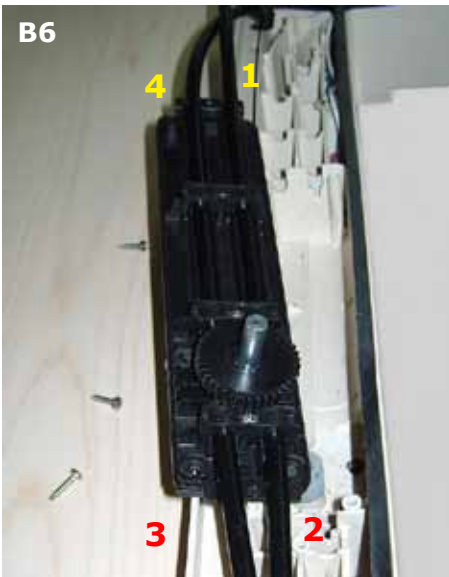


**B4:**  
Begin by pulling the black gear from the gear shaft. Then also remove the gear shift by pulling slightly. Keep a cloth handy, as the gears are greased. As only one worm shaft is fitted with the 400x400 version, a counterpressure bearing is located on the other side of the gear shaft. Prior to replacing the gear shaft, it must be put back into its original position.



**B5:**  
Release the three hose brackets slightly on the inside of the gearbox cover. Pull the hoses carefully out of the rail.

**⚠ NOTICE!!!** **Warning! Before you remove the hose fixtures from the hose, ensure that you note their exact location, quantity and installation position.**



**B6:**  
Now replace the old hoses with the new ones. The following lengths are pushed over the ducts marked in the picture:

Roof 400x400  
1 = 175mm, 2 = 330mm

Roof 700x500  
1 = 362mm, 2 = 378mm, 3 = 294mm, 4 = 403mm

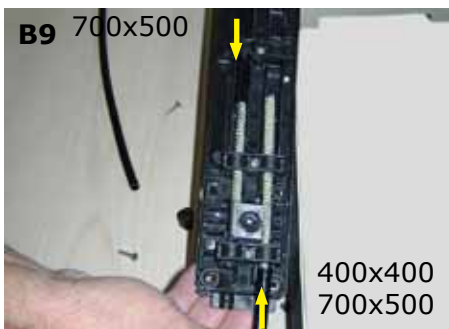


**B7:**  
Ensure that the tube is also pushed into the guide up to the stop. Tighten the 3 hose clips again (see also B5).





**B8:**  
Ensure that you push the hose fixtures back into their old positions of the hoses (B8a size 400x400, B8b size 700x500 left and right side).



**B9:**  
For the 400x400 roof:  
Pull the worm shaft into the lower of the gearbox cover ducts marked in the picture.

For the 700x500 roof:  
Push the worm shafts into the gearbox cover ducts shown.



**B10:**  
The hinges on the 700x500 roof must be in their end position with the roof open to ensure that they run synchronously.



**B11:**  
Push the gear shaft first into the drill hole, then the gear. With 400x400 roofs, you must first put the counterpressure bearing into position before you replace the gear shaft.



**B12:**  
Position the gearbox cover as shown in the picture. The slide bearing should be placed in the frame support beforehand.



**B13:**  
Push the gearbox cover carefully into the position shown. Ensure that the shaft is pushed through the marked drill hole.



**B14:**  
Push the hoses carefully into the groove shown in the image (400x400 size represented). Ensure that the hose fixtures are positioned in the designated screw points.



**B15:**  
Now turn all of the screws and tighten firmly (400x400 size represented).



**B16:**  
Finally, push the safety ring onto the shaft, for example using a screwdriver. Close the roof to test.

## Outils / accessoires

Pour remplacer le tuyau de protection, vous aurez besoin des outils suivants :  
- 1x tournevis cruciforme grosseur 2

Les accessoires suivants font partie de la livraison :

- pour le lanterneau de 400x400: 2x tuyau de protection (L1 = 330mm, L2 = 175mm)
- pour le lanterneau de 700x500: 4x tuyau de protection (L1 = 294mm, L2 = 362mm, L3 = 378mm, L4 = 403mm)

F

## Renseignements sur le montage

**B1**



**B1:**

Ouvrez le lanterneau jusqu'à ce que le support ait atteint sa position finale. Détachez l'anneau de fixation de l'arbre, par exemple à l'aide d'un tournevis en le tirant dans le sens opposé à l'ouverture.



**B2:**

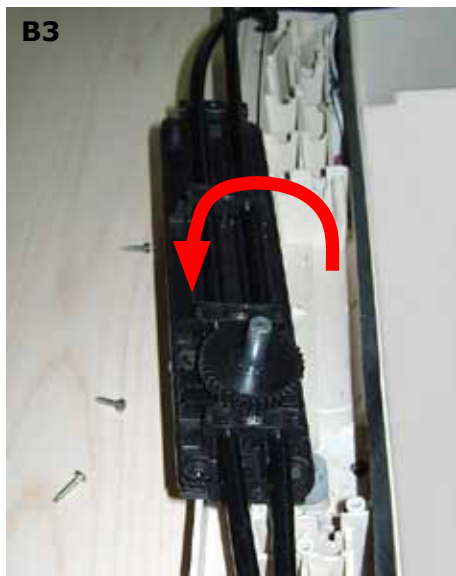
Dévissez toutes les vis du couvercle du mécanisme et des points de fixation des tuyaux (représentation des dim. 700x500, dim. 400x400 est légèrement divergente).



**B2**

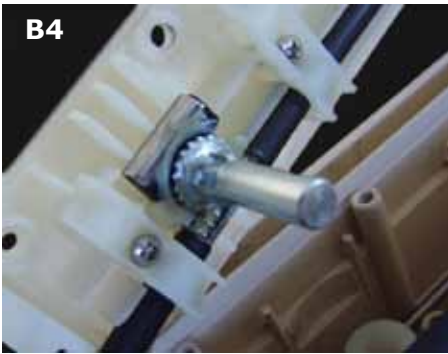


**B3**



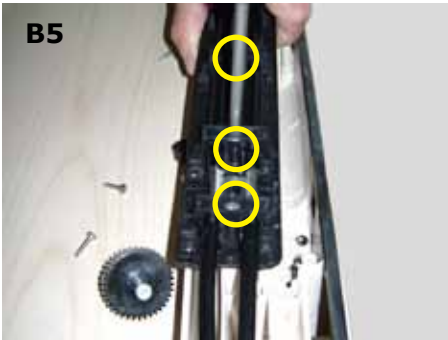
**B3:**

Ouvrez le couvercle du mécanisme en le tirant vers le haut avec précaution jusqu'à ce que vous puissiez le tourner complètement.


**B4**
**B4:**

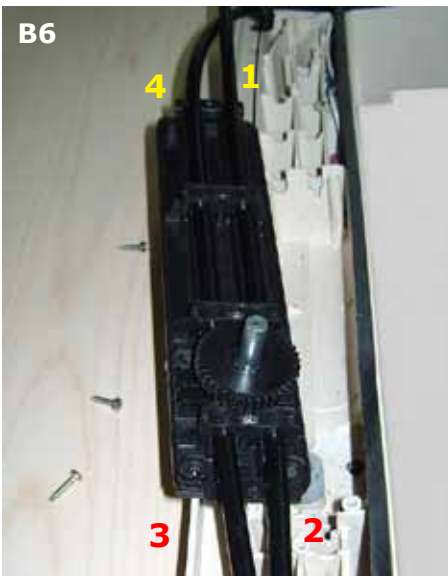
Tirez ensuite la roue dentée noire de l'arbre à pignons. Enlevez aussi l'arbre à pignons avec une légère traction. Pour cela tenez un chiffon à proximité car le mécanisme est lubrifié.

Comme pour la version 400x400 un seul arbre à vis sans fin est monté, un palier de contre pression se trouve sur l'autre côté de l'arbre à pignons. Avant de monter l'arbre à pignons, celui-ci doit être de nouveau placé dans sa position initiale.


**B5**
**B5:**

Dévissez légèrement les 3 serre-câbles sur la face intérieure du couvercle du mécanisme. Enlevez les tuyaux des rails avec précaution.

**Attention! Avant d'enlever les fixations des tuyaux, veillez très exactement à leur position, leur nombre et leur montage.**


**B6**
**B6:**

Remplacez maintenant les anciens tuyaux par des nouveaux. Les longueurs suivantes sont insérées dans les guides marqués sur la photo :

Lanterneau 400x400

1 = 175mm, 2 = 330mm

Lanterneau 700x500

1 = 362mm, 2 = 378mm, 3 = 294mm, 4 = 403mm

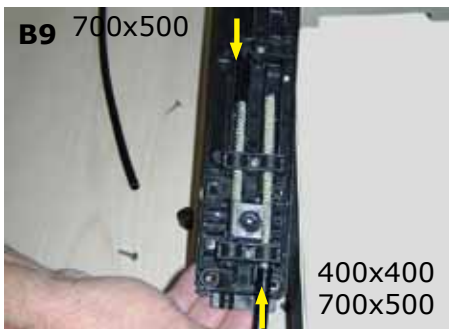

**B7**
**B7:**

Veillez à pousser les tuyaux dans les rails de guidage jusqu'à la butée. La butée est simultanément la pince en acier (1), laquelle intègre l'arbre à vis sans fin. Resserrez les 3 serre-câbles de nouveau (voir aussi B5).



**B8:**

Veillez à pousser les fixations des tuyaux de nouveau dans leurs anciennes positions (B8a dim. 400x400, B8b dim. 700x500 côtés gauche et droit).



**B9:**

Pour le lanterneau 400x400 :  
Poussez l'arbre à vis sans fin dans les rails de guidage inférieurs du couvercle du mécanisme marqués sur la photo.

Pour le lanterneau 700x500 :  
Poussez les arbres à vis sans fin dans les rails de guidage du couvercle du mécanisme représentés.



**B10:**

Les supports du lanterneau 700x500 doivent être dans la position finale du lanterneau ouvert afin de garantir un mouvement synchronisé.



**B11:**

Puis enfoncez d'abord l'arbre à pignons puis la roue dentée de nouveau dans la perforation. Pour le lanterneau 400x400 vous devez d'abord placer le palier de contre pression dans sa position avant de monter l'arbre à pignons.

**B12**

**B12:**  
Positionnez le couvercle du mécanisme comme représenté sur la photo. Le palier de glissement doit être d'abord placé dans le logement du cadre.

**B13**

**B13:**  
Enfoncez le couvercle du mécanisme avec précaution dans la position indiquée. Veillez à ce que l'arbre soit poussé à travers la perforation marquée.

**B14**

**B14:**  
Enfoncez les tuyaux dans l'encoche indiquée sur la photo avec précaution (représentation de la dim. 400x400).  
Veillez à positionner les fixations des tuyaux sur les points de vissage prévus.

**B15**

**B15:**  
Puis revissez toutes les vis et serrez-les fortement (représentation des dim. 400x400).

**B16**

**B16:**  
Puis enfoncez enfin l'anneau de fixation, par exemple à l'aide d'un tournevis, dans l'arbre. Faites un test de fermeture du lanterneau.

## Werktuig / toebehoren

U benodigt voor het uitwisselen van de bescherm slang het volgende werktuig:  
- 1x schroevendraaier kruisgleuf gr. 2

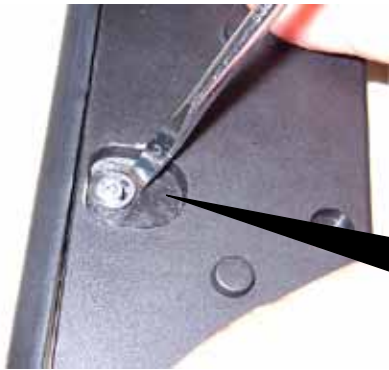
In de leveringsomvang vindt U volgende toebehoren:

- Voor de kap in 400x400: 2x bescherm slang (L1 = 330mm, L2 = 175mm)
- Voor de kap in 700x500: 4x bescherm slang (L1 = 294mm, L2 = 362mm, L3 = 378mm, L4 = 403mm)

## Aanwijzingen voor de montage

NL

**B1**



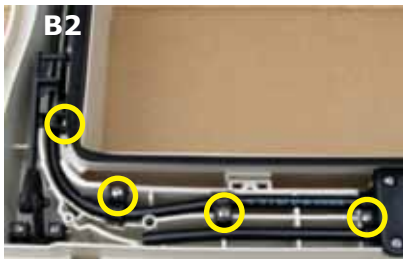
**B1:**

Open de kap tot de opsteldelen hun eindpositie bereikt hebben. Maak de arreteerring bijvoorbeeld met behulp van een schroevendraaien van de as los door hem in tegengestelde richting van de opening te trekken.



**B2:**

Maak alle schroeven van het drijfwerkdeksel en de bevestigingspunten van de slangen los (weergave van de gr. 700x500, Gr. 400x400 is lichtjes afwijkend).



**B2**



deksel van de drijfwerk



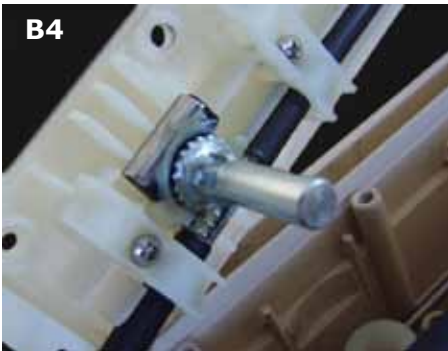
**B3**



**B3:**

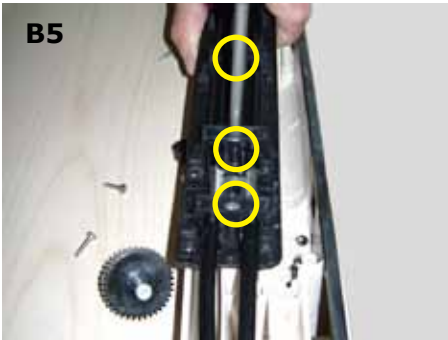
Open het drijfwerkdeksel door hem voorzichtig naar boven te trekken tot hij omgedraaid kan worden.




**B4**
**B4:**

Trek eerst het zwarte tandwiel van de tandwielas af. Verwijder daarna ook de tandwielas door een beetje te trekken. Houd daarbij een doek klaar omdat het drijfwerk ingevet is.

Omdat bij de versie 400x400 slechts een wormas ingebouwd is, bevindt zich een tegendruklager aan de andere kant van de tandwielas. Deze moet voor de inbouw van de tandwielas opnieuw in zijn oorspronkelijke positie geplaatst worden.


**B5**
**B5:**

Maak de 3 slangklemmen aan de binnenkant van het drijfwerkdeksel een beetje los. Trek de slangen voorzichtig uit de rail.

**Let op! Vooraleer de slangbevestigingen van de slang af te nemen, moet u exact op hun positie, aantal en inbouwpositie letten.**

NL


**B6**
**B6:**

Vervang nu de oude slangen door de nieuwe. De volgende lengten worden boven de in het beeld gemarkeerde geleidingen geschoven:

Dakschaal 400x400

1 = 175mm, 2 = 330mm

Dakschaal 700x500

1 = 362mm, 2 = 378mm, 3 = 294mm, 4 = 403mm


**B7**
**B7:**

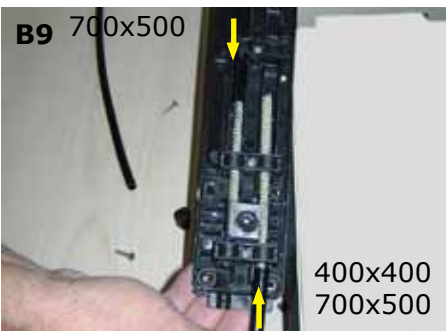
Verzekert dat de slangen tot aan de aanslag in de geleiding geschoven wordt. De aanslag is gelijktijdig de stalen haak (1) die de wormassen omgrijpt. Trek de 3 schroefklemmen opnieuw aan (zie ook B5).



**B8:**  
Verzekert dat de slangbevestigingen opnieuw op de oude posities van de slangen geschoven worden (B8a Gr. 400x400, B8b Gr. 700x500 linker- en rechterkant).



NL



**B9:**  
Voor de dakschaal 400x400:  
Schuif de wormas in de onderste van de in de afbeelding gemarkeerde geleidingen van het drijfwerkdeksel.

Voor de dakschaal 700x500:  
Schuif de wormassen in de weergegeven geleidingen van het drijfwerkdeksel.



**B10:**  
De opstelstukken van de dakschaal 700x500 moeten in de eindpositie van de geopende kap staan om een synchrone loop te garanderen.



**B11:**  
Druk nu eerst de tandwielas en daarna het tandwiel terug in de boring. Bij de dakschaal 400x400 moet u eerst het tegendrukklager in zijn positie plaatsen vooraleer de tandwielas aan te brengen.



**B12:**  
Positioneer het drijfwerkdeksel zoals in de afbeelding weergegeven. Het glijlager moet eerst in de opname in het frame gezet worden.



**B13:**  
Druk het drijfwerkdeksel voorzichtig de aangegeven positie. Verzekert dat de as door de gemarkeerde boring geschoven wordt.



**B14:**  
Druk de slangen voorzichtig in de in de afbeelding getoonde groef (weergave van de gr. 400x400). Verzekert dat de slangbevestigingen aan de voorziene schroefverbindingpunten gepositioneerd worden.



**B15:**  
Draai nu weer alle schroeven aan en trek ze vast (weergave van de gr. 400x400).



**B16:**  
Druk tot slot de arreteerring, bijvoorbeeld met een schroevendraaier, op de as. Sluit de kap bij wijze van proef.

## Herramientas y accesorios

Para cambiar el tubo necesita la siguientes herramientas:

- Un destornillador para ranura en cruz tamaño 2

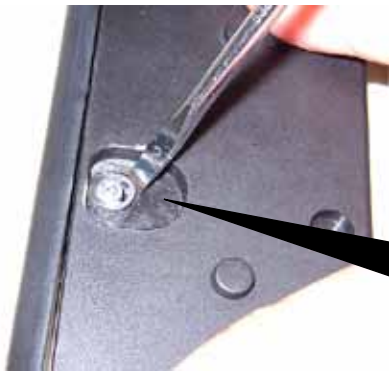
En el paquete encontrará los siguientes accesorios:

- Para la claraboya de 400x400: dos tubos de protección (L1 = 330 mm, L2 = 175 mm)
- Para la claraboya de 700x500: cuatro tubos de protección (L1 = 294 mm, L2 = 362 mm, L3 = 378 mm, L4 = 403 mm)

## Datos sobre el montaje

E

**B1**



**B1:**

Abra la cubierta hasta que los soportes se queden en su posición final. Afloje el anillo de seguridad, por ejemplo, con ayuda de un destornillador, y quítelo del eje tirando del anillo en la dirección contraria a la abertura.



**B2:**

Quite todos los tornillos de la tapa del engranaje y de los puntos de fijación en los tubos flexibles (la ilustración muestra el tamaño 700x500; el tamaño 400x400 varía ligeramente).

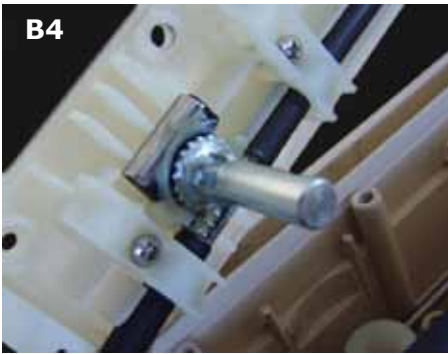


**B3**

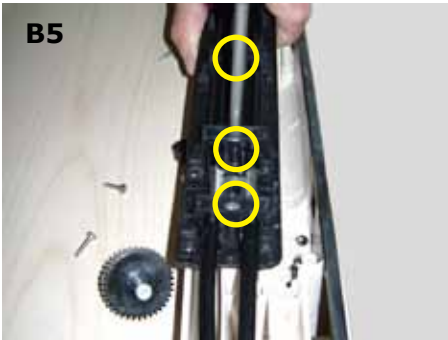


**B3:**

Abra la tapa del engranaje tirando de ella con cuidado hacia arriba hasta poder darle la vuelta.

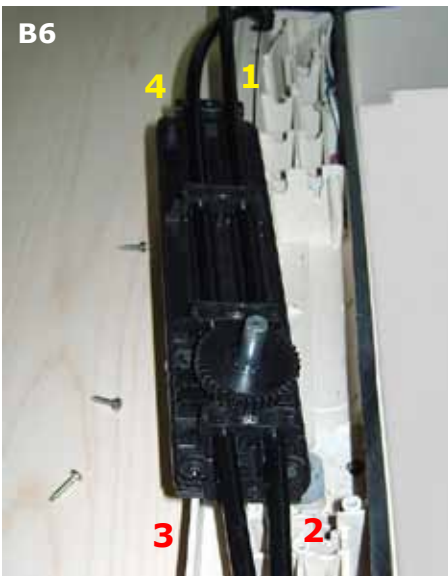

**B4**
**B4:**

En primer lugar, retire la rueda dentada negra del eje de la rueda dentada. Después, quite también el eje de la rueda dentada con un pequeño tirón. Tenga preparado un paño, porque el engranaje está engrasado. Debido a que la versión de 400x400 viene montada sólo con un eje sinfín, se ha provisto un cojinete de contrapresión en el otro lado del eje de la rueda dentada. Dicho cojinete debe volver a colocarse en su posición original antes de montarse de nuevo el eje de la rueda dentada.


**B5**
**B5:**

Afloje un poco las 3 abrazaderas del tubo flexible en el lado interior de la tapa del engranaje. Tire con cuidado de los tubos flexibles para sacarlos de la guía.

**¡Atención! ¡Antes de retirar las fijaciones del tubo flexible, fíjese exactamente en su posición, cantidad y lugar de montaje!**

**E**

**B6**
**B6:**

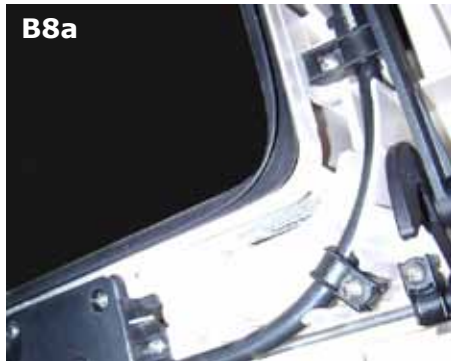
Cambie ahora los tubos flexibles viejos por los nuevos. Sobre las guías marcadas en la imagen se colocarán los siguientes largos:

Cubierta de techo de 400x400  
1 = 175 mm, 2 = 330 mm

Cubierta de techo de 700x500  
1 = 362 mm, 2 = 378 mm, 3 = 294 mm, 4 = 403 mm


**B7**
**B7:**

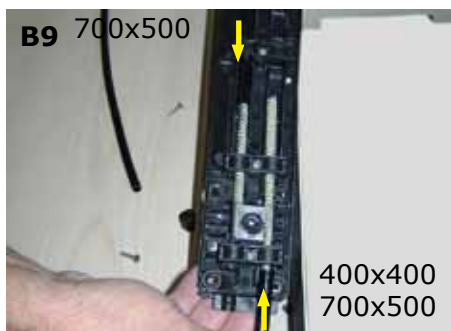
Procure que los tubos flexibles queden insertados en la guía hasta que hagan tope. El tope es al mismo tiempo el zuncho de acero (1) que abraza los ejes sinfín. Vuelva a apretar las 3 abrazaderas con tornillo (véase también B5).

**B8:**

Procure que las fijaciones de los tubos flexibles vuelvan a quedar en las mismas posiciones que tenían antes en los tubos flexibles (B8a tamaño 400x400, B8b tamaño 700x500 lados izquierdo y derecho).



E

**B9:**

Para la cubierta de 400x400:

Introduzca el eje sinfín en la inferior de las guías de la tapa del engranaje marcadas en la imagen.

Para la cubierta de 700x500:

Introduzca los ejes sinfín en las guías de la tapa del engranaje mostradas.

**B10:**

Los soportes de la cubierta de 700x500 deben encontrarse en la posición final de la cubierta abierta, a fin de garantizar un funcionamiento sincronizado.

**B11:**

Ahora, inserte primero el eje de la rueda dentada en el interior del taladro y, a continuación, la rueda dentada. En la cubierta de 400x400, primero debe colocar el cojinete de contrapresión en su posición, antes de insertar el eje de la rueda dentada.



**B12:**  
Posicione la tapa del engranaje tal y como se indica en la imagen. El cojinete de fricción deberá haber sido colocado previamente en su alojamiento.



**B13:**  
Empuje la tapa del engranaje con cuidado hasta dejarla en la posición indicada. Asegúrese de que el eje pase través del taladro marcado.



**B14:**  
Empuje los tubos flexibles con cuidado insertándolos en la ranura mostrada en la imagen (la ilustración muestra el tamaño 400x400). Procure posicionar las fijaciones de los tubos flexibles en los puntos de atornillado previstos.



**B15:**  
Ahora, vuelva a apretar firmemente todos los tornillos (la ilustración muestra el tamaño 400x400).



**B16:**  
Finalmente, empuje el anillo de seguridad contra el eje, por ejemplo, con ayuda de un destornillador. Cierre la cubierta para comprobar su perfecto funcionamiento.

## Attrezzi / Accessori

Per sostituire il tubo flessibile protettivo sono necessari i seguenti attrezzi:

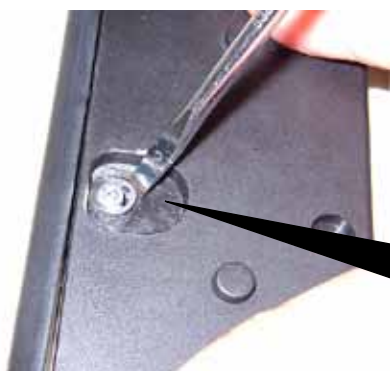
- 1 cacciavite con intaglio a croce dim. 2

La fornitura comprende i seguenti accessori:

- Per la calotta 400x400: 2 tubi protettivi (L1 = 330mm, L2 = 175mm)
- Per la calotta 700x500: 4 tubi protettivi (L1 = 294mm, L2 = 362mm)  
L3 = 378mm, L4 = 403mm)

## Istruzioni di montaggio

**B1**



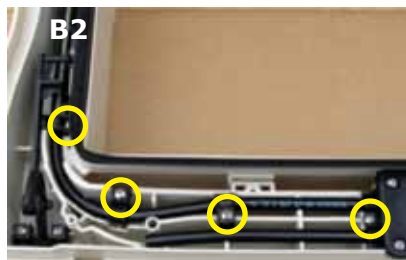
**B1:**

Aprire la calotta finché i supporti non raggiungono la posizione finale. Staccare l'anello di sicurezza dall'albero, ad es. con l'ausilio di un cacciavite, tirando nella direzione opposta all'apertura.



**B2:**

Svitare tutte le viti dal coperchio del meccanismo e staccare i punti di fissaggio dei tubi (la rappresentazione dei modelli 700x500 e 400x400 si discosta leggermente).



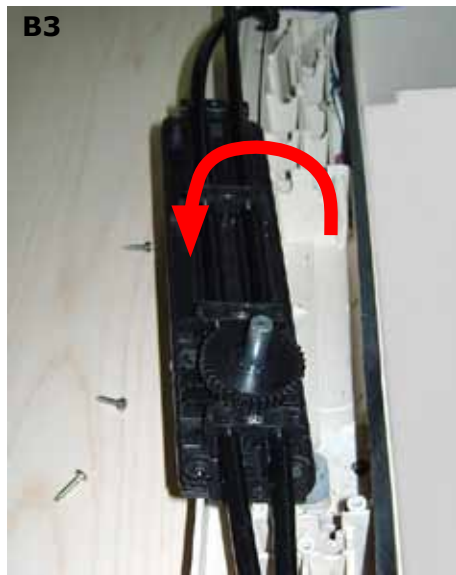
**B2**



calotta di cambio



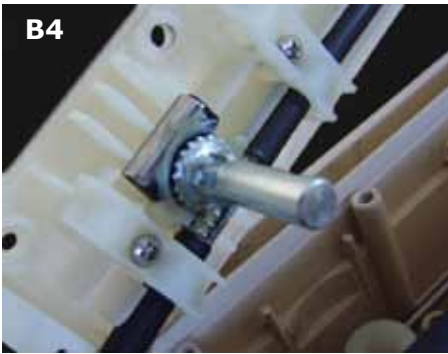
**B3**



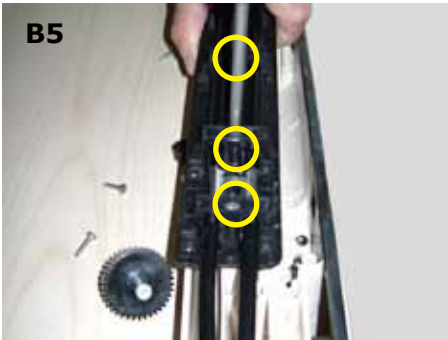
**B3:**

Aprire il coperchio del meccanismo sollevandolo leggermente fino a ribaltarlo.




**B4**
**B4:**

Estrarre prima la ruota dentata nera dal relativo albero. Quindi rimuovere anche l'albero tirando leggermente. Durante l'operazione tenere a portata di mano un panno, in quanto il meccanismo è sporco di grasso. Nel modello 400x400 è installato un solo albero a vite, pertanto all'estremità opposta dell'albero della ruota dentata è applicato cuscinetto reggispira. Prima di installare l'albero della ruota dentata si deve riportare il cuscinetto reggispira nella posizione originale.


**B5**
**B5:**

Allentare leggermente le 3 pinze a molla sul lato interno del coperchio del meccanismo. Staccare con cautela i tubi flessibili dalla guida.

**Attenzione! Prima di staccare i sistemi di fissaggio tubi, memorizzarne l'esatta posizione, il numero e l'installazione.**


**B6**
**B6:**

Ora sostituire i tubi vecchi con quelli nuovi. Le lunghezze indicate di seguito vanno applicate alle guide contrassegnate in figura:

Oblò 400x400

1 = 175mm, 2 = 330mm

Oblò 700x500

1 = 362mm, 2 = 378mm, 3 = 294mm, 4 = 403mm


**B7**
**B7:**

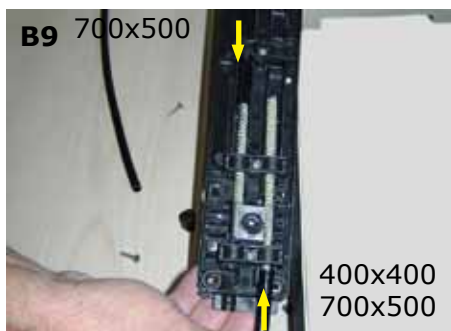
Assicurarsi che i tubi flessibili vengano inseriti nella guida fino al fermo. Il fermo è costituito dalla graffa in acciaio (1) fissata all'albero a vite. Serrare di nuovo i 3 morsetti (vedere anche B5).



**B8:**  
Assicurarsi che i sistemi di fissaggio dei tubi siano posizionati come in precedenza (B8a modello 400x400, B8b modello 700x500 lato sinistro e lato destro).



I



**B9:**  
Per l'oblò a tetto 400x400:  
Inserire l'albero a vite nella guida inferiore del coperchio del meccanismo (figura).

Per l'oblò a tetto 700x500:  
Inserire gli alberi a vite nelle guide del coperchio del meccanismo indicate in figura.



**B10:**  
I supporti dell'oblò a tetto 700x500 devono trovarsi nella posizione finale dell'oblò aperto per garantire il perfetto sincronismo del sistema meccanico.



**B11:**  
Inserire nel foro prima l'albero della ruota dentata e successivamente la ruota dentata. Per l'oblò 400x400 è necessario posizionare il cuscinetto reggispinta prima di inserire l'albero della ruota dentata.

**B12**

**B12:**  
Posizionare il coperchio del meccanismo come indicato in figura. La bronzina va prima inserita nell'apposito alloggiamento del telaio.

**B13**

**B13:**  
Spingere il coperchio del meccanismo con cautela nella posizione indicata. Assicurarsi che l'albero venga inserito nel foro contrassegnato.

**B14**

**B14:**  
Premere i tubi con cautela nella scanalatura indicata in figura (è illustrato il modello 400x400). Assicurarsi che i sistemi di fissaggio dei tubi siano posizionati correttamente in corrispondenza dei punti di avvitamento.

**B15**

**B15:**  
A questo punto applicare e serrare a dovere tutte le viti (è illustrato il modello 400x400).

**B16**

**B16:**  
Applicare infine l'anello di sicurezza all'albero, ad esempio con l'ausilio di un cacciavite piatto. Effettuare una chiusura di prova dell'oblò.

- |  |  |
|--|--|
| 1. Herausgeber/Publisher/Éditeur/Uitgever/Editor/Editore:  | REMIS GmbH<br>Mathias-Brüggen-Str. 67-69<br>D - 50829 Köln                             |
| 2. Belegnummer/Document number/Número du document/Bewijsnummer/Número del documento/Numero di documento: | Austauschanleitung-Schutzschlauch_F-112<br>10028050<br>Original operating instructions |
| 3. Ausgabedatum/Issue date/Date de édition/ Fecha de edición/Data di edizione:                           | 14.08.2013   |
| 4. Copyright:  | © 2013 by REMIS GmbH   |
- 

**D**

**Diese Dokumentation ist einschließlich all ihrer Teile durch Copyright geschützt. Jede Nutzung oder Änderung außerhalb der strikten Grenzen des Copyright-Gesetzes ohne Genehmigung der REMIS GmbH ist untersagt und erfüllt den Straftatbestand.**

Diese Erklärung gilt für das Kopieren, die Übersetzung, Mikroverfilmung sowie die Speicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen. Technische Änderungen vorbehalten.

---

**US/GB**

**This documentation including all its parts is protected by copyright. Any usage or modification outside the strict limits of copyright law without permission from REMIS GmbH is not allowed and is an offence.**

This statement applies to copying, translation, microfilming as well as storage and processing in electronic systems. We reserve the right to make technical changes.

---

**F**

**Cette documentation, y compris tous ses éléments, est protégée par les droits d'auteur. Toute utilisation ou modification situées en dehors des limites strictes de la loi sur les droits d'auteur sont interdites sans l'autorisation de REMIS GmbH et constituent un acte délictueux.**

Cette déclaration est applicable à la copie, à la traduction, à la mise sur microfilms ainsi qu'à la mémorisation et au traitement dans des systèmes électroniques. Sous réserve de modifications techniques.

---

**NL**

**Deze documentatie is inclusief alle delen door copyright beschermd. Ieder gebruik of wijziging buiten de stricte grenzen van de copyright-wet zonder toestemming van REMIS GmbH is verboden en is een strafbaar feit.**

Deze verklaring geldt voor het kopiëren, het vertalen, het microfilmen evenals het opslaan en verwerken in elektronische systemen. Technische veranderingen voorbehouden.

---

**E**

**Este documento está protegido íntegramente por los derechos de autor (copyright). Queda prohibido todo uso o modificación fuera de los estrictos límites que marca la ley del copyright sin el consentimiento de REMIS GmbH, constituyendo un uso delictivo.**

Esta declaración se aplica a la copia, traducción, microfilmación o almacenamiento y procesamiento por medios electrónicos. Reservado el derecho a modificaciones técnicas.

---

**I**

**La presente documentazione è protetta in ogni sua parte da copyright. Qualsiasi uso che esuli dai restrittivi limiti della legge sul copyright senza previo consenso di REMIS GmbH è vietato e si considera reato.**

Questa dichiarazione vale per copia, traduzione, riproduzione in microfilm nonché memorizzazione ed elaborazione mediante sistemi elettronici.